

וַיַּעֲמֵד	עֲזָרָא	הַסֵּפֶר	עַל-	מִגְדֵּל-	עַיִן	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	לְדַבֵּר	4
И-стајао-је	Jezdra	књижевник	на-	узвиси-	дрвеној	коју	начинише	за-ту-сврху;	
H5975	H5830			H4026	H6086			H1697	
וַיַּעֲמֵד	אֶצְלוֹ	מַתִּיתָהּ	וְשָׁמַע	וְעָנָהּ	וְאוּרִיָּה	וְחֶלְקִיָּהּ	וּמַעֲשֵׂיהָ	עַל-	
и-стајаху	поред-њега	Матитија	и-Шема	и-Анаја	и-Урија	и-Хелкија	и-Масеја	с-	
H5975	H0681	H4993	H8087	H6043	H6043	H2518	H4641		
יְמִינוֹ	וּמִשְׁמָאלוֹ	פְּדָיָהּ	וּמִישָׂאֵל	וּמְלַכְיָהּ	וְחָשָׁם	וְחַשְׁבַּדָּנָהּ			
десне-стране;	а-с-леве-стране	Федаја	и-Мишаел	и-Малхија	и-Хашум	и-Хашвадана			
H3225	H8040	H6305	H4332	H4441	H2828	H2806			
זַכְרִיָּהּ	מִשְׁלָם:	פ							
и-Захарија	и-Месулам.	¶							
H4918									

A Jezdra književnik stajaše na mestu povisoku, koje behu načinili od drveta za to; i do njega stajaše Matatija i Sema i Anaja i Urija i Helkija i Masija s desne strane, a s leve Fedaja i Misailo i Malahija i Asum i Asvadana, Zaharija i Mesulam.

וַיִּפְתַּח	עֲזָרָא	הַסֵּפֶר	לְעֵינָי	כָּל-	הָעָם	כִּי-	מֵעַל	כָּל-	הָעָם	5
И-отвори	Jezdra	књигу	наочиглед	свег-	народа,	јер-	изнад	свег-	народа	
	H5830			H3605			H3605		H3605	
הָיָה	וּכְפָתְחוֹ	עִמּוּדוֹ	כָּל-	הָעָם:	נָרָד.					
бијаше;	и-кад-је-отвори,	уста	сав-							
H1961	H5975	H3605								

I otvori Jezdra knjigu na vidiku svem narodu, jer beše više svega naroda, i kad je otvori, usta sav narod.

וַיְבָרֵךְ	עֲזָרָא	אֶת-	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	הַגָּדוֹל	וַיַּעֲנוּ	כָּל-	הָעָם	6
И-благослови	Jezdra	-	Господа,	Бога	великог;	и-одговори	сав-	народ:	
H1288	H5830	H0853	H3068	H0430		H3605		H3605	
אָמֵן	אָמֵן	בְּמַעַל	יְדֵיהֶם	וַיִּקְדּוּ	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	לִיהוָה	אִפְיֵם		
Амин,	амин!	подизањем	руку-својих;	и-поклонише-се	и-поклонише-се	Господу	лицем		
H0543	H0543	H4607	H3027	H6915	H7812	H3068	H0639		
	אַרְצָהּ:								
	к-земљи.								
	H0776								

I Jezdra blagoslovi Gospoda Boga velikog, a sav narod odgovori: Amin, amin, podignuvši ruke svoje, pa se saviše i pokloniše se Gospodu licem do zemlje.

וַיִּשׁוּעַ	וּבְנֵי	וְשֶׁרְבִיָּהּ	יָמִין	עֲקוּב	אֲשַׁבְּתַי	הוֹדִיָּהּ	מַעֲשֵׂיהָ	קְלִיטָא	עֲזָרִיָּהּ	7
И-Исус	и-Вани	и-Шеревија,	Јамин,	Акув,	Шаватај,	Ходија,	Масија,	Келита,	Азарија,	
H3442	H1137	H8274	H3226	H6126	H7678	H1941	H4641	H7042	H5838	
יּוֹזָבֵד	חָנָן	פְּלֹאֲיָהּ	וְחֵלְוִיִּם	מְבִינִים	אֶת-	הָעָם	לְתוֹרָהּ	וְהָעָם	עַל-	
Јозавад,	Ханан,	Фелаја,	и-Левити,	објашњаваху	-	народу	Закон;	а-народ	на-	
H3107	H2605	H3881	H0995	H0853		H8451				
	עִמָּדָם:									
	месту-своме.									
	H5977									

A Isus i Vanije i Servevija, Jamin, Akuv, Savetaj, Odija, Masija, Kelita, Azarija, Jozavad, Anan, Felaja i drugi Leviti poučavahu narod zakonu, i narod stajaše na mestu.

הַכֹּהֲנִים	הָעָם	לְכֹל-	הָאֲבוֹת	רָאשֵׁי	נֶאֶסְפוּ	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם	13
свештеници	народа,	свег-	отаца	главари	сабраше-се	другог	И-другог-дана	
H3548		H3605	H0001		H0622	H8145	H3117	
הַתּוֹרָה:	דִּבְרֵי	אֶל-	וּלְהַשְׁכִּיל	הַסֵּפֶר	עֹזְרָא	אֶל-	וְהַלְוִיִּם	
Закон.	речи	-	да-разумевају	књижевнику,	Јездри,	к-	и-Левити	
H8451	H1697	H0413			H5830	H0413	H3881	

A sutradan skupiše se glavari domova otačkih iz svega naroda, sveštenici i Leviti, k Jezdri književniku da uče šta zakon govori.

יֹשְׁבֵי	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	בְּיַד-	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בַּתּוֹרָה	כְּתוּב	וַיִּמְצְאוּ	14
живе	да	Мојсија,	преко-	Господ	заповеди	који	у-Закону	записано	И-нађоше	
H3427		H4872	H3027	H3068	H6680		H8451	H3789	H4672	
		הַשְּׁבִיעִי:	בַּחֹדֶשׁ	בַּחַג	בְּסֻכּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-			
		седми.	у-месец	на-празник	у-сјеницама	Израиљеви	синови-			
		H7637	H2320	H2282	H5521	H3478				

I nađoše napisano u zakonu da je Gospod zapovedio preko Mojsija da sinovi Izrailjevi borave u senicama na praznik sedmog meseca.

וַאֲשֶׁר	יִשְׁמְעוּ	וַיַּעֲבִירוּ	קוֹל	בְּכֹל-	עָרֵיהֶם	וּבִירוּשָׁלַם	לְאָמֹר	15
И-да	објаве	и-прогласе	глас	по-свим-	градовима-својим	и-у-Јерусалиму	говорећи:	
	H8085			H3605		H3389	H0559	
צֵאוּ	הָרֹר	וְהָבִיאוּ	עֲלֵי-	זֵית	וְעֲלֵי-	עֵץ	שֶׁמֶן	
Изађите	на-гору	и-донесите	гране-	маслинове	и-гране-	дрвета	уљног	
H3318	H2022	H0935	H5929	H2132	H5929	H6086	H8081	
הַדָּס	וְעֲלֵי	תְּמָרִים	וְעֲלֵי	עֵץ	עֲבֹת	לְעֵשֶׂת	סִכָּת	
миртине	и-гране	палмове	и-гране	дрвета	густог,	да-чините	сјенице	
H1918	H5929	H8558	H5929	H6086	H5687	H5521	H5521	

כ
א

I objaviše i proglassiše po svim gradovima svojim i u Jerusalimu govoreći: Idite u goru, i donesite granje maslinovo i granje od divlje masline i granje mirtovo i palmovo i granje od šumnatih drveta, da naćinite senice, kako je napisano.

וַיִּצְאוּ	הָעָם	וַיָּבִיאוּ	וַיַּעֲשׂוּ	לָהֶם	סֻכּוֹת	אִישׁ	עַל-	גַּגּוֹ	16
И-изађе	народ	и-донесоше	и-начинише	себи	сјенице,	сваки	на-	крову-своме	
H3318		H0935		H1992	H5521	H0376	H8146	H1406	
וּבְחֻצְרֹתֵיהֶם	וּבְחֻצְרוֹת	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וּבְרָחוֹב	שָׁעַר	הַמַּיִם			
и-у-двориштима-својим	и-у-двориштима	дома	Божијег	и-на-тргу	капије	Водене			
	H7339	H0430	H7339	H8179	H4325				
	וּבְרָחוֹב	שָׁעַר	אֶפְרָיִם:						
	и-на-тргу	капије	Јефремове.						
	H7339	H8179	H0669						

I narod iziđe i donese i načini senice svaki na svom krovu i u svom tremu i u tremovima doma Božjeg i na ulici kod vrata vodenih i na ulici kod vrata Јефремових.

בְּסֻבֹּתַי	וַיָּשְׁבוּ	סֻבֹּתַי	וְהַשְּׁבִי	מִן־	הַשְּׁבִיִּים	הֶקְהַל	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	
y-sjеницама;	и-настанише-се	sjенице	ропства	из-	враћених	збор	sav-	И-начини	
H5521	H3427	H5521			H7725	H6951	H3605		

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵן	נִין	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	מִימִי	עָשׂוּ	לֹא־	כִּי
Израиљеви	синови	такo	Навиног,	сина-	Исуса,	од-дана	беху-чинили	не-	jer
H3478			H5126		H3442	H3117		H3808	

מְאֹד :	גְּדוּלָּהּ	שְׂמֵחָהּ	וַתְּהִי	הָהוּא	הַיּוֹם	עַד
veoma.	велика	радост	и-бијаше	тога;	дана	до
H3966		H8057	H1961	H1931	H3117	H5704

I tako načini senice sav zbor, što se beše vratio iz ropstva, i boravljahu pod senicama. A od vremena Isusa, sina Navinog, do tog dana ne činiše tako sinovi Izrailjevi. I bi veselje veoma veliko.

עַד	הָרִאשׁוֹן	הַיּוֹם	מִן־	בְּיוֹם	וַיּוֹם	הָאֱלֹהִים	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	וַיִּקְרָא
до	првог	дана	од-	за-даном,	дан	Божијег	Закона	из-књиге	И-читао-се
H5704	H7223	H3117		H3117	H3117	H0430	H8451		H7121

עֲצֵרַת	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	חַג	וַיַּעֲשׂוּ־	הָאֲחֵרֹן	הַיּוֹם
свечани-збор	осми	и-у-дан	дана	седам	празник	и-светковаху-	последњег;	дана
H6116	H8066	H3117	H3117	H7651	H2282		H0314	H3117

כְּמִשְׁפָּט :
¶ по-пропису.
H4941

I čitaše se knjiga zakona Božjeg svaki dan, od prvog dana do poslednjeg; i praznovaše praznik sedam dana, a osmi dan bi sabor, kako je uređeno.